

# CONVENZIONE

TRA

**L’Azienda Ospedaliera Universitaria Federico II**, con sede legale in Via S. Pansini, 5 - Napoli - CAP 80131, C.F. 06909360635, rappresentata dal Direttore Generale, Dott. Vincenzo Viggiani, (di seguito denominata A.O.U.)

E

**Il Dipartimento di Epidemiologia del Servizio Sanitario Regionale della ASL Roma 1**, con sede legale in Via Cristoforo Colombo, n. 112 Roma – CAP 00147, rappresentato dalla Dott.ssa Marina Davoli, direttore del Dipartimento, giusta delega del Direttore Generale della ASL RME, con delibera n. 292 del 14 Maggio 2010 (di seguito denominato “DIP EPI”)

## PREMESSO CHE

- il DIP EPI è una struttura pubblica di livello regionale, di indiscussa competenza nazionale nel settore dell’epidemiologia ambientale che ha supportato varie strutture sul tema “Valutazione degli effetti sanitari dell’inquinamento atmosferico”;
- il DIP EPI ha recentemente prodotto dati relativi a stime giornaliere di concentrazioni di inquinanti a livello nazionale, per il periodo 2006-2015, ad elevata risoluzione spaziale. Tali dati, denominati EPISAT, sono protetti da licenza rilasciata da Creative Commons “Attribuzione - Non commerciale - Non opere derivate 4.0 Internazionale”, consultabile al link <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>;
- l’A.O.U. intende avvalersi del DIP EPI, individuato come destinatario istituzionale di progetti specifici a prosecuzione delle attività già poste in essere in precedenti esperienze progettuali sul tema ambiente e salute di cui sopra;

## SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE

### Articolo 1

L’ A.O.U. e il DIP EPI convengono di stabilire un rapporto di collaborazione sul tema ambiente e salute per la valutazione degli effetti dell’inquinamento atmosferico nella coorte ATENA, gruppo omogeneo, formato da oltre 5.000 donne, residenti nell’area metropolitana di Napoli, e seguite da oltre 20 anni.

Le parti, di comune accordo e congiuntamente, definiranno un protocollo di attività di attuazione del programma di studio e di ricerca ed effettueranno la valutazione dei risultati.

Obiettivo della collaborazione è l’identificazione dell’inquinamento ambientale, cui sono state esposte le partecipanti alla coorte ATENA, a fini di uno studio eziologico sulle malattie cronico-degenerative.

Le attività previste consistono nell’incrocio dei dati di georeferenziazione della residenza delle partecipanti alla coorte ATENA, con i dati di inquinamento ambientale definiti dal database “DATI EPISAT”. Le attività di collaborazione si concluderanno con la predisposizione, a cura delle Parti, di una relazione sui risultati conseguiti.

## **Articolo 2**

L' A.O.U. indica quale proprio responsabile della collaborazione il Prof. Salvatore Panico, Direttore della U.O.S.D. Epidemiologia Clinica e Medicina Predittiva, afferente al DAI di Medicina Interna ad Indirizzo Specialistico.

Il DIP EPI indica quale proprio responsabile della collaborazione, la Dr.ssa Paola Michelozzi, Direttore dell'U.O.C. Epidemiologia Ambientale e Direttore ff dell'U.O.C. Epidemiologia Eziologica e Occupazionale.

## **Articolo 3**

Per l'attività oggetto della presente convenzione il DIP EPI e l'A.O.U. metteranno a disposizione i dati delle partecipanti alla coorte ATENA.

DIP EPI metterà a disposizione i dati di stima spazio-temporale denominati EPISAT, di proprietà del DIP EPI, e protetti da licenza rilasciata da Creative Commons "Attribuzione - Non commerciale - Non opere derivate 4.0 Internazionale".

## **Articolo 4**

- Con "DATI SALUTE" si intendono i dati di cui è responsabile il Prof. Salvatore Panico, dipendente dell'A.O.U.;
- Con "DATI EPISAT" si intendono i dati di stima spazio-temporale denominati EPISAT, di proprietà del DIP EPI, e protetti da licenza rilasciata da Creative Commons "Attribuzione - Non commerciale - Non opere derivate 4.0 Internazionale";
- DIP EPI ha il titolo di trasferirli al responsabile dell'A.O.U. e al suo gruppo di ricerca e intende trasferirli alle condizioni previste dall'accordo;
- I DATI EPISAT verranno forniti dal Prof. Salvatore Panico, tramite pec;
- L'A.O.U. accetta di ricevere i DATI EPISAT forniti da DIP EPI e di utilizzarli secondo le disposizioni contenute nella licenza rilasciata da Creative Commons "Attribuzione - Non commerciale - Non opere derivate 4.0 Internazionale".

## **Articolo 5**

L'importo massimo che l'A.O.U. riconoscerà al DIP EPI, per il finanziamento delle attività relative alla presente convenzione, è fissato, per il periodo di validità del presente atto, in complessivi € ventimila (20.000,00 euro).

Il contributo sarà gestito direttamente dal DIP EPI, fermo restando che le relazioni e rendicontazioni finanziarie dovranno essere presentate nei tempi e nei modi definiti nella presente convenzione.

Il finanziamento sarà erogato secondo le seguenti modalità:

- un anticipo, pari al 70% del finanziamento, di Euro 14.000,00 onnicomprensivo (quattordicimila/00), all'atto della sottoscrizione del presente accordo e dietro formale richiesta di pagamento e relativa nota di debito/fattura;

- il saldo, pari al 30% del finanziamento, di Euro 6.000,00 onnicomprensivo (seimila/00), alla conclusione del suddetto progetto, oggetto di accordo, dietro presentazione di relazione finale, rendiconto e report descrittivo delle attività svolte;

Il contributo dovrà essere utilizzato esclusivamente per spese riferite al periodo di durata del programma di collaborazione e per spese concernenti strettamente la realizzazione dell'attività oggetto del presente atto.

#### **Articolo 6**

Le parti dichiarano reciprocamente di essere informate che i "dati personali" forniti, anche verbalmente, per le attività previste o comunque raccolti in conseguenza e nel corso dell'esecuzione della presente convenzione, vengono trattati esclusivamente per le finalità della convenzione stessa mediante consultazione, elaborazione, interconnessione, raffronto con altri dati e/o ogni ulteriore elaborazione manuale e/o automatizzata e inoltre, per fini statistici, con esclusivo trattamento dei dati in forma anonima, mediante comunicazione a soggetti pubblici;

Titolari del trattamento per quanto concerne il presente articolo, e per gli aspetti di rispettiva competenza in relazione all'esecuzione della ricerca, sono le parti come sopra individuate, denominate e domiciliate.

La valutazione tecnica, scientifica, applicativa ed inventiva dei risultati del programma di studio e di ricerca sarà effettuata a cura dei responsabili di cui al precedente art. 2, secondo i termini e le modalità concordate dagli stessi.

#### **Articolo 7**

La presente convenzione entra in vigore alla data della sua stipulazione e avrà la durata di 6 mesi, con possibilità di rinnovo sulla base di un accordo scritto approvato dagli organi competenti delle parti. In caso di rinnovo della Convenzione, alla relazione sui risultati del Programma di Studio e di ricerca dovrà aggiungersi una relazione sugli obiettivi futuri.

#### **Articolo 8**

Le parti hanno la facoltà di recedere dalla presente Convenzione ovvero di risolverla consensualmente; il recesso deve essere esercitato mediante comunicazione scritta, da inviare all'altra parte, con raccomandata con avviso di ricevimento, da inviarsi nel rispetto di un preavviso di almeno 3 mesi. Il recesso o la risoluzione consensuale non hanno effetto che per l'avvenire e non incidono sulla parte di convenzione già eseguita.

#### **Articolo 9**

Qualsiasi controversia sull'interpretazione o sull'esecuzione della presente convenzione, che non può essere risolta in via amministrativa, sarà di competenza del Foro di Napoli.

Il presente atto consta di tre facciate su tre fogli, numerate dal n. 1 al n. 3 e viene redatto in duplice originale, di cui una all'A.O.U. e una all'Università.

Letto, confermato e sottoscritto

**Per l' A. O. U. FEDERICO II**  
**Il Direttore Generale**  
**Dott. Vincenzo Viggiani**

**Per il Dipartimento di Epidemiologia del Servizio**  
**Sanitario Regionale del Lazio della ASL Roma1**  
**Il Direttore**  
**Dr.ssa. Marina Davoli**